

國立台灣文學館出國報告

(出國類別：兩岸文學交流)

中國北京市、河北省文學參訪計畫

服務機關：國立臺灣文學館

姓名職稱：張忠進副館長

林佩蓉助理研究員

簡弘毅研究助理

派赴地區：中國大陸

出國日期：102年9月8日至9月13日

報告日期：102年12月10日

摘要

為擴大兩岸文學與文化交流，增加兩岸文學研究的認識與接觸，擬辦理中國大陸文學參訪計畫，藉由拜會文學團體、學術機構、文學文物館等參訪行程，積極與中國大陸當代文學人士廣泛接觸，建立溝通平台。本年度預計目標地區為：中國北京、河北省石家莊。

本年度計畫以館員赴大陸參訪、交流的形式辦理，並聯繫安排拜會與座談行程，期能與中國大陸的文學研究者直接面對面進行對話，並拜會文學文物館舍，進行館際交流與館務觀摩。出訪館員為 3 人，天數為 6 天。

目次

一、前言.....	4
二、行程安排.....	5
三、參訪心得.....	7
四、建議事項.....	19

一、目的：

- (一) 拜會中國現代文學館、河北省文學館等館舍，進行館際交流。
- (二) 參觀文學紀念館、故居、獨立書店等，了解中國文學現況。
- (三) 拜會大學、社科院等學術機構，促進彼此認識，加強合作關係。
- (四) 充實本館館員對中國現當代文學環境之視野，俾利台灣文學發展。

二、過程：

(一) 成員

人員		考察業務
張忠進	副館長	整體考察計畫，並統籌分配工作項目。
林佩蓉	研究典藏組 助理研究員	研究機構學術交流、圖書典籍資源考察、 作家聯繫拜訪、研究資源整合考察。
簡弘毅	展示教育組 研究助理	聯繫庶務、研究機構學術交流、館務考察、 博物館舍展示考察、文學推廣交流。

(二)行程介紹

1. 參訪地點、機構

- (一) 博物館舍：中國現代文學館、河北文學館。
- (二) 學術機構：北京大學中文系、中國社科院文學所、中國國家圖書館。
- (三) 拜訪作家：張光正先生。
- (四) 獨立書店：萬聖書園。

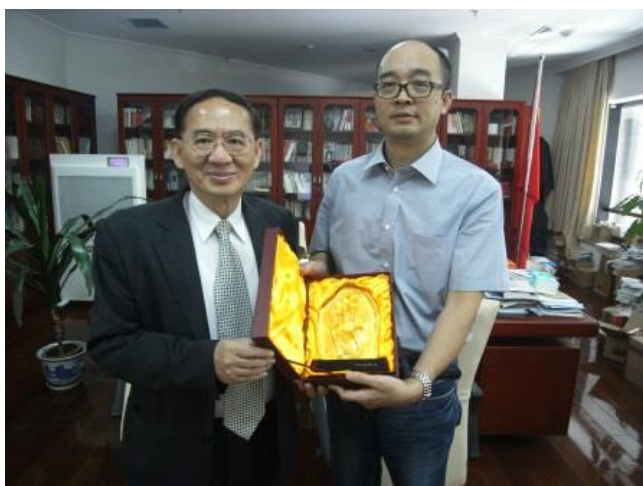
2. 行程

	行程	地點	住宿
9/8 (日)	台南－桃園機場－北京機場 【中華航空 CI-517】	台南－北京	北京酒店
9/9 (一)	上午：萬聖書園	北京	
	下午：拜訪作家張光正		
9/10 (二)	上午：拜會中國現代文學館	北京	
	下午：拜會社科院文學所		
9/11 (三)	上午：拜會北京大學	北京	
	下午：拜會中國國家圖書館		
9/12 (四)	上午：北京－石家莊（京漢高鐵）	北京－石家莊 往返	
	下午：拜會河北文學館（河北省作家協會）		
	晚上：石家莊－北京（京漢高鐵）		
9/13 (五)	北京機場－桃園機場－台南 【中華航空 CI-512】	北京－台南	

三、參訪與心得：

(一) 文學博物館舍

1. 中國現代文學館



張忠進副館長（左）接受中國現代文學館吳義勤常務副館長所贈巴金手模。

北京作為現代中國文學的「發源地」之一，五四新文化運動在此發生，數十年來也始終是中國現代文學的重鎮。1980年代由巴金、冰心等作家倡議設立中國現代文學的蒐集、典藏、展示單位，在1985年3月26日正式開館成立，迄今已超過30年歷史，是當前中國文學的核心單

位，隸屬於「中國作家協會」管轄。2000年5月由萬壽寺舊址，遷至位於北京朝陽區芍藥居的現址。

若我們回顧、審視台灣文學館從作家號召、討論到設立的過程，不難發現兩者的相似性，而兩館的功能、屬性與定位，也頗有相近之處。更重要的是，在兩岸文學交流的意義上，彼此二館是相對應等的，既競爭也合作，因此兩館的交流也就是此行最主要的目的。我們到訪之時，正是北京初秋明朗之際，氣候宜人，令人感到心曠神怡，接待我們一行的常務副館長吳義勤博士，也以爽朗的笑容迎接我們，為彼此的交流開啟一個友好起點。我們贈予本館出版品一套，吳館長也回贈該館象徵物：巴金先生手模雕塑一座，這個巴金手模刻印在該館入口門把上，象徵藉由文學前輩的手，推開文學之門，因此這是非常有意義的一份禮物。

在本館2006年初訪現代文學館時，該館第二期館舍工程正在興建，該

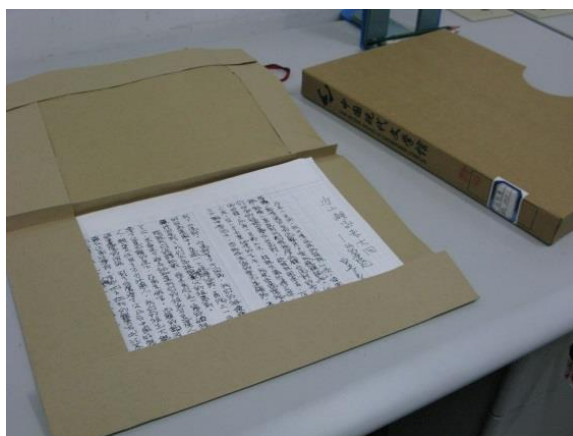
館常設展示較為狹小，陳設也略陳舊。今年我們重新拜訪此地，嶄新宏偉的新館已落成啟用，主題文學展示也在此重新開展，已有現代化博物館展示的規模，在文物陳設的手法與技術上也有明顯提升，令人留下深刻印象。全館共有一個常設主題展示區，介紹中國自 19 世紀末



現代文學館園區內，設有多位作家的動態雕像，使民眾能親近作家身影

以來近代、現代、當代各時期文學發展，以時間為軸，並以作家介紹為展示主體，搭配各種立體裝置與互動多媒體，並陳列大量文學文物、手稿、文獻、作家器物等，可以說是結構完整而豐富的文學展示，參觀此展後，便能對中國百餘年來現代文學發展有初步的全面性認識。

對來自台灣的我們而言，不免特別關注該館如何介紹、展出台灣作家作品。以時間區分，日治時期下的台灣文學，被歸納為「淪陷區文學」，與上海、東北、港澳並列介紹，而僅提及張我軍、楊逵、吳濁流三位台灣作家。在展區最後段，則有以「台港澳及世界華文文壇」為架構之中的台灣文學展區，賦予台灣文學在華文文學中的「特殊地位」，此區介紹的作家則僅有林海音、柏楊、朱西甯、白先勇、陳映真、余光中等人。整體來說，該展雖以時間為軸線，展示仍以作家人物介紹為主，較之本館偏向文學主題、類型、內涵為分區概念，作品為展示主體的手法，是兩館之間較大的差異。



現代文學館典藏之白先勇手稿。

在館方引領之下，我們也得以參觀該館典藏庫房，並一窺館藏許多文物原件。典藏庫房分布於該館一至三樓各空間，按藏品類型分別管理，在近幾年間這些庫房陸續增設、改善了溫濕度控制與安全設備，使典藏環境達到嚴格要求。與時代潮流並進，現代文學館也積極推動文物(手稿)數位化工程，逐年累積數位掃描成果，已經達到不錯的成效。我們一行人在典藏庫房內，仔細詢問有關藏品保護、管理與數位化的各項專業問題，在場館員均一一答覆，我們也記錄下彼此的異同之處，作為本館相關工作的參考。在我們的要求之下，也見到了部分台灣作家所捐贈之手稿、藏書，如白先勇、林海音、柏楊等，這些因不同因素而捐贈予該館的台灣作家文物，對我們而言，既是親切的他鄉重逢，也給予本館更多警示，提醒我們在作家文物徵集工作中的既有優勢與仍待努力之處。

中國現代文學館隸屬於中國作家協會，其下也管理位於北京市中心的茅盾故居。整個北京城內有為數眾多的名人故居，其中作家故居就有二十多處，本館 2006 年造訪北京時曾多處故居參觀，這回卻因時間安排上的考量，不得以在最後全部割捨，包括魯迅博物館、茅盾故居等處均未及參觀，是此行最遺憾之處。北京各書店可購得有關名人故居之導覽書籍、地圖，其本身即

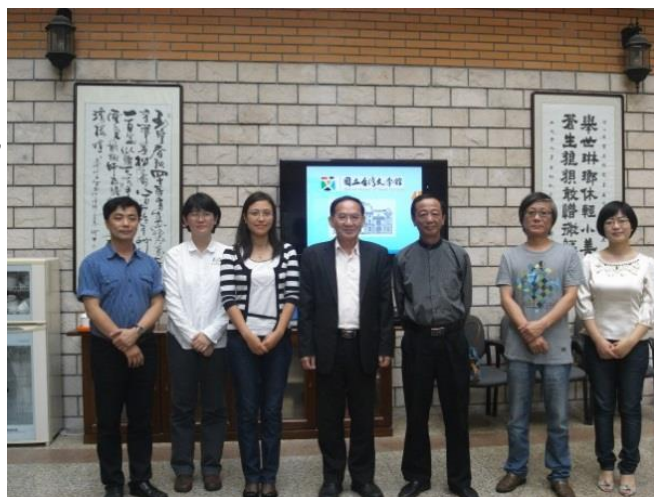


中國現代文學館中豐富的展示內容，右為台灣文學介紹區。

彰顯出北京這座城市豐富的人文面貌。然而因為城市規模快速發展與商業需求下，老北京巷弄「胡同」快速消失，這些名人故居能保留至何時？令人不禁感到憂心。

2. 河北文學館

除了北京的現代文學館，此行也到一個半小時車程遠的石家莊市，該市為河北省省會，也是河北文學館的所在地。河北文學館是中國目前唯一的省級文學館，隸屬於河北省作家協會，雖是地方屬性，其規模仍頗可觀。該館於 1999 年落成，透過「河北文學史陳列室」，展出河北省自古以來文學表現與作家作品，展區分為「古代文學」及「現代文學」兩區，其企圖心上跨至中國歷史之最早階段直至當代，由於河北古屬中原區域，因此該館所表現的精神內涵，即是「河北文學代表中國文學的主脈」，也能藉此窺探中國歷代文學發展之概貌。整體來說，其展示手法與中國現代文學館十分類似，皆以時間歷程為主軸，逐一介紹各時期代表作家及其作品，是屬於表列式的架構，並搭配展出相關文物，使參觀者能快速瀏覽並明瞭整個文學發展演進過程。台灣的文學展示多不以此為手法，兩者差異之原因何在？值得更多探究。



張副館長(左四)、河北文學館簡明館長(右三)及雙方館員合影於該館會議室。



河北文學館陳列式內以地圖及表列方式，介紹河北文學發展概況與作家名錄。

對河北文學館而言，我們的到訪帶給他們更多館務經營上的啟發。在與全體館員（共七位）的座談會中，首先由該館簡明館長介紹河北文學館的概況，以及河北省作家協會各項工作後，張副館長隨即以 PPT 介紹了本館歷史沿革與各項研究、展示等成果，該館在場館員多熱切表示意見，對台灣當前博物館發展現況，以及諸如行動博物館等創新展示手法，都感到高度興趣。對我們而言，看見河北文學館能以專業格局營運一處地方文學館的努力，也同樣值得台灣各地方文學館借鏡參考，對彼此都是一次交流成長的良好機緣。因此，雖然特地舟車前往，仍是有收穫的一趟行程。

（二）拜會北京台灣文學研究機構

1. 中國社科院文學所

中國社會科學院為中國人文學術研究最高機構，總院即設在北京市中心。其中，社科院文學所在當今中國大陸文學研究學科中佔有重要地位，創建於 1953 年，是當今非學院之文學研究機構中，研究產能最高之單位。文學所下設文藝理論、古代文學、現當代文學、比較文學、臺港澳文學等多個研究室，並編輯出版《文學評論》、《中國文學年鑑》等諸多重要文學刊物，

非常具有規模。此行拜會該所，主要為了解「台港澳文學與文化研究室」之運作與研究成果，進行雙向交流。在與該院座談會中，由文學所陸建德所長主持，台港澳研究室主任黎湘萍教授、張重崗研究員、劉福春研究員等多位機構內研究者，與十餘位該所研究生共同參與



在社科院文學所會議室內，與該所研究人員進行座談。

討論。座談會上，張忠進副館長就本館概況及重點研究成果進行簡報，陸所長也向我們介紹該所發展概況。由於雙方均承擔文學年鑑編輯工作，因此在會中彼此互贈十年期《中國文學年鑑》、《台灣文學年鑑》，期待能在此類基礎上，進一步交流年鑑編纂經驗與文學研究成果。中國社科院除一般學術研究機構功能外，也招收研究生攻讀並授予學位，在座談會中，多位該院的青年學生也針對台灣文學史、作家研究、史料蒐集與數位資源等議題，提出發問與看法，現場交流氣氛熱絡，而多位研究者也對本館開放研究成果的作法，與文學普及教育的成果，表達高度興趣。

會後在黎湘萍教授的引導之下，我們參觀了台港澳研究室等多個研究單位，在空間規模上或許不算寬敞，但充盈其中的學術氣氛與豐碩的文獻資料，都讓人感受到此機構文學研究成果的基礎所在。隨後並參觀文學所圖書庫房，這裡蒐集中國近代以來極大量的文學著作與研究藏書，也有為數眾多的中國歷代古籍善本，十分可觀，被列為中國「全國古籍重點保護單位」，包括《資治通鑑綱目》、



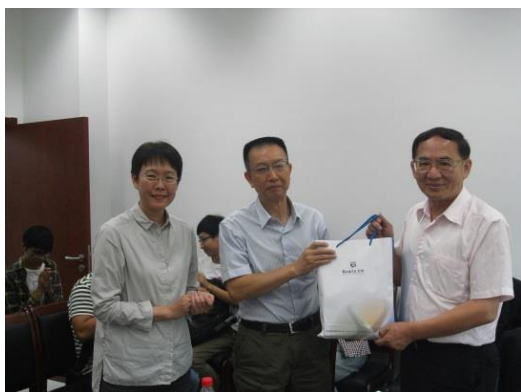
社科院圖書館古籍典藏庫藏有大量善本古籍。

《宋史全文續資治通鑑》、《樂府詩集》、《白氏長慶集》、《紅樓夢稿》...等諸多重要古籍，都以溫濕度控制設備妥善保存，並編目造冊，管理十分完善，成為中國文學研究者的重要寶庫。

2. 北京大學中文系

北京大學長年為中國第一等學府，在整個中國現代化發展過程中，扮演舉足輕重的角色，「新文化運動」即以該校為起點。今天的北京大學校園已非「五四」時期所在地，在 1952 年遷移至北京西北城郊現址，為昔日燕京大學校園，校園建築與幾處湖畔向來享有盛名。而北京大學中文系，則承繼其校風，在當代中國文學學科研究中佔有一席之地。中文系全名「中國語文學系」，內有古代文學、比較文學、現代文學、文藝理論等各專業領域之教學研究室，體系龐大，而關注台灣文學與港澳、海外華文文學，則主要集中在現當代文學教研室。此行我們透過從事台灣文學研究教學的計璧瑞教授聯繫，在該系會議室內舉辦了一場座談會，與關心台灣文學的教授與學生們進行直接對話。

與北大師生的座談會，由張忠進副館長、計璧瑞教授與陳曉明教授主持，正在北京大學交換講學的台灣清華大學陳建忠教授也一同參與討論。陳



張忠進副館長代表館方致贈出版品一套，由中文系陳曉明、計璧瑞教授接受。



座談會上，與會學生均對台灣文學現況表達高度關注。

曉明教授首先針對北大中文系在現當代文學研究的現況，向與會者報告，隨後我們以 PPT 簡報向與會師生介紹文學館各項業務、研究成果與學術資源，特別是線上查詢資料庫，對在場許多有志於台灣文學研究的碩、博士生而言，是非常重要的學術管道，也因此引發在場師生針對台灣文壇現況、研究方向，與本館典藏文物等議題，提出非常多的討論。兩小時的座談會，因此顯得緊湊而不足，我們也藉由這個聚會，深刻認識北京大學中文系的老師與學生對台灣文學的高度關注，遠超過我們想像，因此若能有更多交流機會並提供更多研究資源，相信能引領更多中國大陸研究者，投入台灣文學研究的行列，值得我們進一步努力。

3. 中國國家圖書館

中國國家圖書館原為京師圖書館，設立 1909 年，是中國國家書籍典藏中心，現有典藏文獻超過三千萬筆，是世界藏書規模第五大、亞洲第一大的圖書館，也與北的台灣國家圖書館有相當密切的往來與合作。主要為了解該館圖書典藏管理、文獻數位化工程，以及該館台灣文學圖書典藏情況，此行特別安排前往拜訪，由該館張志清副館長率相關主管盛大接待。

中國國圖在典藏古籍善本方面，有其悠久傳統，為中國國家古籍保存維護中心，藏有「敦煌遺書」、「永樂大典」、「文津閣四庫全書」等世界第一等古籍。此外，該館也收藏名人手稿，以文學作家為主，眾多中國重要作家之手稿、文物都典藏於該館，目前以

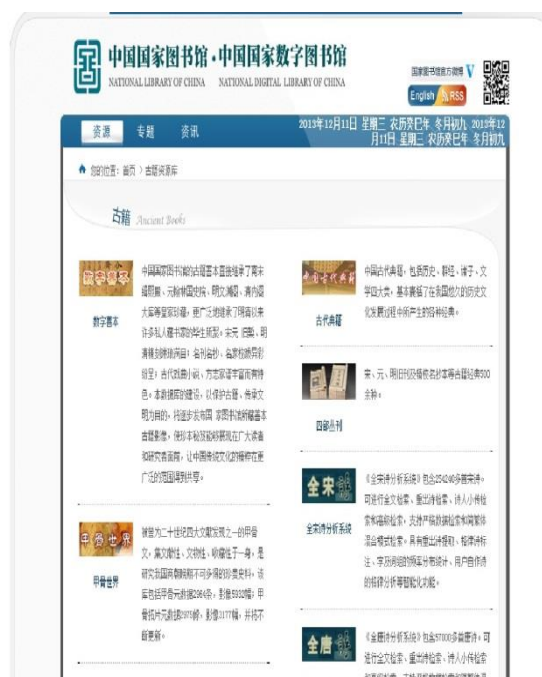


本館張忠進副館長、中國國圖張志清副館長及雙方館員於拜會座談後合影。

達 16 萬筆，並致力於手稿數位化工作。由於中國現代文學館是以典藏作家文物為主要功能的單位，這方面與國圖勢必有所重疊，也產生部分競合問題，也和本館與台北國圖之間關係類似，有待更多討論與分工方能釐清。

現階段該館收集台灣、香港等地「海外華文出版品」已有 25 萬冊之多，在中國境內最為齊全，是研究台港相關議題最重要的繁體字出版品中心，也持續透過各地書商直接購書，在中國大陸現存對繁體字出版品的管制尚未鬆綁之時，唯有在此處方能大量閱讀台灣出版著作，對從事台灣研究者而言是非常重要的資訊窗口。在數位化工程部分，該館於 1998 年開始啟動「中國文獻數字化計畫」，迄今已有相當規模，每年投入巨額資金人力進行開發，所得成果都整合為單一「中國國家數字圖書館」網站，成果非常豐富，值得本館參考學習。

最後，在館方引領之下，我們參觀了 2008 年啟用的該館二期館舍，新館舍解決舊館藏書量與閱覽服務量不足的情形，除善本古籍外絕大部分藏書移入新館，舊館則改建重新利用。在此我們參觀了文獻數位化所建立的便於大眾操作的使用介面，查索資料及閱覽都十分



「中國國家數字圖書館」為該館數位典藏工作之成果專頁。



中國國圖新館內氣派恢弘的閱覽大廳。

方便，也增加圖書借閱、調件的流程時效，令人感受到該館創新服務的成效。而建築主體呈現挑高鏤空的格局，由高處俯瞰，圖書館閱覽空間十分氣派，無論是軟體、硬體建設，該館都展現中國圖書管理與數位應用的現代化成果。

（三）其他：

1. 拜訪作家張光正先生

藉由到訪北京之便，我們聯繫了作家張光正先生，並相約至其府上拜訪探視。張光正為台灣前輩作家張我軍之長子，1926年生於北京，並長年居住於此。張先生雖未跟隨張我軍回到台灣，長期投身軍旅，但自1985年解放軍退休之後，便開始文學創作，筆名何標，同時積極致力於其父親的文獻、資料整理工作，先後編輯《張我軍文集》、《近觀張我軍》、《張光直文學作品集》（張光直為張我軍二子，知名人類學教授）、《老北京台灣人的故事》等文集，著有《蕃薯藤繫兩岸情》、《月明多應在故鄉》，藉由創作表達他對兩岸文化的關注與父親故鄉的情懷。近年積極推動《張我軍大全集》的編輯出版工作，為其父親的文學成就與史料整理奔走呼籲。



張光正先生（左）贈送新版《張我軍全集》給張忠進副館長。

我們一行人在9月9日午後前往位於北京三里屯的張宅拜訪，三里屯為北京當今最熱鬧的商業區、酒吧街，張府卻位在鬧中取靜的平凡巷弄內，令人感到親切與安詳。在張府上，我們致贈本館出版之《台灣現當代作家研究資料彙編：

張我軍集》、《林海音集》等多部出版品，他也回贈我們甫編輯出版之《張我軍全集》。張光正向我們訴說他的北京身世，他與父親張我軍的短暫情緣，以及歷來文學界對張我軍的研究與評價。由於張我軍與林海音有親戚關係，張先生也向我們訴說林海音到北京訪問時的許多故事，和他到台灣訪問作家之諸多往事，這些往事雖只是閒話家常，內容卻都具有高度史料價值，值得我們整理記錄成篇。

另外，此行原訂前往位於北京前門地區的「晉江會館」，即現存唯一林海音先生的故居，然而該處已年久失修，又身處巷弄胡同內，在張先生的建議之下，只好打消前往探訪的計畫，實為本行最大的遺憾。

2. 獨立書店：萬聖書園

除了忙碌緊湊的參觀、拜會行程外，我們也在著名的書店「萬聖書園」內，窺探北京人文內涵的一隅。萬聖書園位於北京大學旁的一處民間書店，不同於大規模連鎖書店，設立於 1993 年的萬聖向以獨立經營及良好的選書眼光著稱，走進其中，立刻會被這家書店帶著渾厚歷史沉味的環境所吸引，牆上所擺設的書籍，盡是具有人文氣息與哲學思辯的各類書冊，偏重文學、歷史、哲學、藝術等人文、學術領域，也能找



萬聖書園展示銷售的藏書非常龐大，直比小型圖書館。



在萬聖書園內所擺設的台灣作家作品。

到非常珍貴的古籍，和龐大數量的各國文學翻譯作品。在此，我們也看見許多簡體字版的台灣作家作品集，這些不分老中青的台灣作家作品在大陸的出版，或許揭示著台灣文學走入中國大陸出版世界，而被更為廣泛的中國讀者閱讀與接受的現狀，這也正是我們未來有待努力經營之處。走進萬聖書園，讓我們放慢了此行過於緊湊的參訪腳步，這裡既是一間豐富的書店，也是一處美麗的北京文學風景。

四、建議：

一、立即可行建議： 無。

二、中長期建議：

1. 本館可持續參訪、拜會中國大陸其他地區之學術研究機構、文學館舍，如四川、西安等地，加強雙方理解與相互尊重。
2. 中國大陸有關文學之展覽手法，與台灣、本館差異頗大，可供研究者就此議題深入進行比較研究。
3. 中國大陸文學界對於文學展覽、推廣的認識，尚停留在作家生平與文稿資料的展示上，略顯平面，因而對台灣這方面的展示技巧感到興趣，對本館「行動博物館」等創新手法也大表驚奇。在文物保護技術、文物展出保障等前提之下，可研議台灣文學輸出至大陸展出的可行性。
4. 中國大陸在改革開放後近二十年，對文化資產保存的觀念日益提升，對台灣文學的重視也不再只是侷限於統戰範疇下的收編，藉由本次參訪交流計畫，能真正促使雙方的認識，也加深本館對台灣文學史料保存、徵集的危機意識，對本館所推動的諸多文學行動事務，有深刻的助益，宜逐步擴大交流層面，並鼓勵館員參與。